

Edital – Consultoria para revisão de português: Diretrizes Nacionais

Dúvidas

- 1) Gostaria de saber onde consigo encontrar o "Formulário de Oferta (Anexo I)", necessário para a propostas para processo seletivo de profissional para revisão de texto em Português. Também gostaria de saber se entre os dois documentos revisados por mim que eu preciso enviar, posso incluir textos jornalísticos.

R: O Formulário de Oferta consta do Termo de Referência da vaga que foi publicado na página da ONU Mulheres. Poderá ser acessado pelo link: http://www.onumulheres.org.br/wp-content/uploads/2015/07/TOR_revisaoDiretrizes_FINAL.pdf. Os textos já revisados podem ser de qualquer natureza (gênero textual), inclusive jornalísticos. Caberá a cada candidato(a) escolher quais textos enviar.

- 2) Gostaria de esclarecer uma questão:

No Anexo I Formulário de Oferta, temos o texto abaixo:

Declaro na forma da lei que a minha(nossa) participação na presente Solicitação de Cotação implica na aceitação integral e irretroatável de seus termos, aceitando fornecer o(s) serviço(s) objeto dessa licitação no local exigido e pelo valor proposto.

Gostaria de saber se é necessário que a pessoa esteja fisicamente no escritório da ONU, ou se é possível fazer remotamente e enviar eletronicamente.

R: Para esta consultoria não é necessário que o(a) candidato(a) selecionado(a) resida em Brasília. O trabalho poderá ser realizado remotamente.

- 3) É preciso necessariamente que eu imprima o Anexo I e o assine?

Eu poderia, por exemplo, reproduzir o texto do anexo num outro documento Word e escrever o meu nome?

R: Idealmente o Formulário de Oferta deverá ser submetido com assinatura, no entanto se não for possível pode-se colocar o nome completo. Caso o(a) candidato(a) avance no processo seletivo, será solicitado que envie o Formulário assinado.

- 4) O cargo para revisor de texto é em Brasília?

R: Para esta consultoria não é necessário que o(a) candidato(a) selecionado(a) resida em Brasília. O trabalho poderá ser realizado remotamente.

- 5) Gostaria de saber o procedimento para converter o arquivo do word em P11, nunca usei essa extensão e não encontrei nenhum tutorial de como fazer.

R: Ao falar-se em P11, referimo-nos ao Formulário de curriculum utilizado pela ONU Mulheres. Este Formulário poderá ser baixado diretamente no link da notícia de divulgação desta vaga, no link a seguir: <http://www.onumulheres.org.br/noticias/onu-mulheres-seleciona-ate-237-propostas-para-contratacao-de-profissional-para-revisao-de-texto-em-portugues/>

- 6) Gostaria de saber se os 2(dois) documentos revisados precisam ter sido publicados e se estágio de revisão conta como período de experiência.

R: Os documentos a serem submetidos para candidatura não precisam, necessariamente, haver sido publicados. O tempo de estágio não será considerado como experiência válida.

- 7) A respeito da contratação do serviço de revisão de textos, li que devemos enviar anexos dois documentos revisados por nós. Gostaria de saber se é necessário que sejam textos de algum gênero textual específico. São válidas dissertações de mestrado, obras de ficção e afins?

R: Os textos já revisados podem ser de qualquer natureza (gênero textual). Caberá a cada candidato(a) escolher quais textos enviar.

- 8) Qual o local da prestação do serviço? Pode ser "remoto/home-based", ou seja, no local de domicílio do prestador de serviço?

R: Para esta consultoria não é necessário que o(a) candidato(a) selecionado(a) resida em Brasília. O trabalho poderá ser realizado remotamente.

- 9) Qual metodologia deve ser aplicada à revisão? Manual, com uso de sinais de revisão sobre os originais? Uso do mecanismo de *track changes* do word no arquivo do texto (com as alterações propostas visíveis no texto, possibilidades de comentários, etc)? Alguma outra?

R: Serão adotadas revisões no documento eletrônico com recursos de track changes e comentários.

- 10) Em caso de profissional autônomo/freelancer, "a fatura de cobrança" deve ser emitida necessariamente por meio de Nota Fiscal, RPA? Ou um documento simples com a discriminação detalhada dos serviços executados, como requerido, é suficiente? Se for necessário uma Nota Fiscal, o/a profissional pode oferecer nota de uma pessoa jurídica, mesmo se não for o/a representante legal da mesma?

R: Para esta consultoria não será necessária apresentação de Nota Fiscal ou RPA. Uma fatura simples contendo a discriminação dos serviços, dados do consultor e valor é suficiente.

- 11) Gostaria de saber se serão selecionados apenas revisores residentes em território brasileiro?

R: Para esta consultoria não é necessário que o(a) candidato(a) selecionado(a) resida em Brasília. O trabalho poderá ser realizado remotamente.

- 12) Como mando os documentos revisados? Só tenho livros. Atualmente faço uma revista.

R: Os documentos podem ser artigos ou capítulos de livros.

- 13) Moro em Natal. Posso concorrer?

R: Para esta consultoria não é necessário que o(a) candidato(a) selecionado(a) resida em Brasília. O trabalho poderá ser realizado remotamente.

- 14) Gostaria de saber se posso enviar o formulário P 11 em word e no final só a última parte com a minha assinatura em pdf. E a mesma coisa com o anexo 1, o formulário de ofertas. Queria mais instruções de como enviar essas partes.

R: Preferencialmente tanto o Formulário P11 quanto o Formulário de Oferta deverão ser submetidos com assinatura (idealmente em formato pdf). No entanto se não for possível pode-se colocar o nome completo em ambos e submetê-los dessa forma. Caso o(a) candidato(a) avance no processo seletivo, será solicitado que envie os Formulários assinados.

15) Por favor, de quem tamanho devem ser os textos revisados que serão enviados junto com o formulário de inscrição?

R: Não há quaisquer restrições em relação ao tamanho e ao gênero textual dos exemplares enviados quando da candidatura. Dever-se-á ter em mente, no entanto, que o arquivo deve ser de tamanho compatível com o envio por meio eletrônico (e-mail).